

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 21 juin 1930.

N^o 26.

Samstag, 21. Juni 1930.

Arrêté du 14 juin 1930, portant fixation des jetons de présence des membres de la Commission supérieure des maladies professionnelles.

Le Directeur général de la prévoyance sociale,

Vu l'arrêté du 7 avril 1930, portant fixation des jetons de présence des membres de la commission supérieure des maladies professionnelles ;

Sur la proposition de M. le Président des établissements d'assurances sociales ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté précité, les jetons de présence des membres de la commission susdite sont fixés à 75 francs.

Cette somme comprend l'indemnité pour perte de temps ou privation de salaire à allouer aux délégués des assurés ; ce n'est que dans le cas où ils justifieront d'une perte de salaire supérieure à 75 fr. que l'indemnité sera portée au montant de la perte effectivement subie.

Art. 2. En cas de déplacement à une distance supérieure à 3 kilomètres, les intéressés jouiront encore :

a) pour les voyages qui peuvent être effectués en chemin de fer, le remboursement du billet de deuxième classe ;

b) pour les voyages qui ne peuvent être effectués en chemin de fer, 50 centimes par kilomètre parcouru sur la voie ordinaire la plus courte.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 14 juin 1930.

Le Directeur général de la prévoyance sociale,
P. Dupong.

Beschluß vom 14. Juni 1930, betreffend Festsetzung der Präsenzgelder der Mitglieder der Höheren Kommission für Berufskrankheiten.

Der General-Direktor
der sozialen Fürsorge,

Nach Einsicht des Beschlusses vom 7. April 1930, über die Festsetzung der Präsenzgelder der Mitglieder der Höheren Kommission für Berufskrankheiten ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Präsidenten der sozialen Versicherungs-Anstalten ;

Beschließt :

Art. 1. In Abweichung von den Bestimmungen des vorerwähnten Beschlusses sind die Präsenzgelder der Mitglieder obenbezeichneter Kommission auf 75 Franken festgesetzt.

In dieser Summe ist die Entschädigung für Zeitverlust oder Lohnausfall der Vertreterten enthalten ; nur wenn diese einen über 75 Franken hinausgehenden Lohnausfall nachweisen können, wird die Entschädigung dem Betrag des tatsächlich stattgefundenen Lohnausfalls gleichgestellt.

Art. 2. Für Reisen, welche eine Entfernung von 3 Kilometer überschreiten, haben die Interessenten noch Anrecht auf

a) für Reisen, die auf der Eisenbahn zurückgelegt werden, Rückerstattung des Fahrpreises zweiter Klasse ;

b) für Reisen, die nicht auf der Eisenbahn zurückgelegt werden können, 0,50 Fr. per Kilometer bei Einhaltung der kürzesten Fahrweges.

Art. 3. Dieser Beschluß wird im „*Memorial*“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 14. Juni 1930.

Der General-Direktor der sozialen Fürsorge,
P. Dupong.

Arrêté du 17 juin 1930, réglant le mode de perception des redevances décrétées par l'article 3 de l'arrêté du 30 janvier 1930, sur l'exercice de la pêche dans les eaux frontières entre le Grand-Duché et la Prusse.

*Le Directeur général de la justice et de l'intérieur,
et le Directeur général des finances,*

Vu la loi du 9 juin 1894 concernant l'approbation de la convention conclue le 5 novembre 1892 entre le Grand-Duché et la Prusse sur l'exercice de la pêche dans les eaux frontières ;

Vu les articles 12 et 13 de la loi du 14 floréal an X sur la police de la pêche dans les fleuves et rivières navigables ;

Vu l'article 3 de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1930, sur l'exercice de la pêche dans les eaux frontières entre le Grand-Duché et la Prusse ;

Considérant qu'il y a lieu de régler la perception des redevances y décrétées au moyen d'un timbre spécial à débiter par l'administration de l'enregistrement et des domaines ;

Sur le rapport du Directeur de l'enregistrement et des domaines ;

Arrêtent :

Art. 1^{er}. Les redevances de fr. 50 resp. de fr. 125 pour permis de pêche établies par l'arrêté du 30 janvier 1930, article 3, seront acquittées au moyen d'un timbre spécial à débiter par les receveurs de l'enregistrement et des domaines à Echternach, Grevenmacher et Remich, et figureront dans la comptabilité sous la rubrique des permis de pêche ordinaires.

Ce timbre portera au recto le montant de la redevance due, ainsi que le timbre sec à l'empreinte : «Timbre grand-ducal, Luxembourg», qui sera apposé par les soins de l'administration de l'enregistrement et des domaines ; au verso sera reproduit le texte de l'arrêté précité.

Art. 2. Les permis de pêche seront délivrés aux intéressés par le commissaire de district à Grevenmacher sous l'autorité du Gouvernement, sur production de la feuille timbrée prévue par l'article premier, munie d'une photographie, et d'un extrait du casier judiciaire constatant que le requérant n'a pas subi dans les cinq dernières années une con-

Beschluß vom 17. Juni 1930 betreffend die Erhebung der durch Artikel 3 des Beschlusses vom 30. Januar 1930 über die Ausübung der Fischerei in den Grenzgewässern zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Preußen festgesetzten Gebühren.

Der General-Direktor der Justiz und des Innern,
und der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 9. Juni 1894, betreffend Genehmigung des am 5. November 1892 mit Preußen abgeschlossenen Vertrages zwecks Regelung der Fischerei in den Grenzgewässern ;

Nach Einsicht der Artikel 12 und 13 des Gesetzes vom 4. Mai 1802 über die Fischerei in den schiffbaren Flüssen ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. Januar 1930, betreffend die Ausübung der Fischerei in den Grenzgewässern zwischen dem Großherzogtum und Preußen ;

In Erwägung, daß es angebracht ist, die Erhebung der in diesem Beschluß festgesetzten Gebühren durch Einführung eines besonderen von der Enregistraments- und Domänenverwaltung abzugebenden Stempels zu regeln ;

Auf den Bericht des Direktors der Enregistraments- und Domänenverwaltung ;

Beschließen :

Art. 1. Die durch Beschluß vom 30. Januar 1930, Artikel 3, festgesetzten Gebühren für Fischereierlaubnischeine werden mittels eines besonderen Stempelblattes entrichtet, welches von den Einnehmern der Enregistraments- und Domänenverwaltung von Echternach, Grevenmacher und Remich abgegeben wird. In der Rechnungsführung ist dieser Stempel unter der bestehenden Abteilung „Fischereierlaubnischeine“ anzuführen.

Dieses Stempelblatt trägt auf der Vorderseite den Betrag der geschuldeten Gebühr sowie den gewöhnlichen trockenen Stempel „Timbre Grand-Ducal, Luxembourg“ welcher von der Enregistraments- und Domänenverwaltung aufgedruckt wird ; auf der Rückseite wird der Text des vorgenannten Beschlusses vom 30. Januar 1930 angeführt.

Art. 2. Die Erlaubnischeine werden vom Distriktskommissar in Grevenmacher im Auftrag der Regierung ausgestellt, nach Beibringung des in Artikel 1 gegenwärtigen Beschlusses vorgeschriebenen und mit Lichtbild versehenen Stempelblattes, sowie eines Auszuges aus dem Strafregister, aus dem erhellt, daß der Gesuchsteller in den letzten fünf Jahren nicht wegen eines der

damnation du chef de l'un ou de l'autre des délits énumérés à l'article 5 du dit arrêté.

Art. 3. L'administration de l'enregistrement et des domaines fera déposer aux greffes de la Cour supérieure de justice et des tribunaux des spécimens des nouveaux permis de pêche. Il sera dressé procès-verbal de chaque dépôt.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 juin 1930.

Le Directeur général de la justice et de l'intérieur,
Norb. Dumont.

Le Directeur général des finances,
P. Dupong.

Avis. — Exercice de la pêche dans les eaux frontières.

En exécution de l'article 7 de l'arrêté du soussigné du 30 janvier 1930, concernant l'exercice de la pêche dans les eaux frontières entre le Grand-Duché et la Prusse (*Mémorial* de 1930, n° 6, page 70), il est porté à la connaissance du public qu'une ordonnance de police de la Régence de Trèves, datée du 27 mai 1930 et conforme au dit arrêté, a été publiée le 31 mai 1930 au n° 22 de l'*Amtsblatt der Preussischen Regierung zu Trier*.

Luxembourg, le 16 juin 1930.

Le Directeur général de la justice et de l'intérieur,
Norb. Dumont.

Arrêté du 11 juin 1930, portant répartition des subsides en faveur des cours postsecondaires pour l'année scolaire 1929—1930.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'arrêté grand-ducal du 21 septembre 1915, concernant la répartition des subsides de l'Etat en faveur de l'enseignement postsecondaire ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postsecondaires qu'elles ont entretenus pendant l'année scolaire 1929—1930.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées par imputation sur l'art. 334 du Budget des dépenses de 1930.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 juin 1930.

in Artikel 5 des benannten Beschlusses angeführten Vergehen bestraft worden ist.

Art. 3. Die Enregistrements-Verwaltung läßt je ein Exemplar der neuen Fischereierlaubnischeine in den Kanzleien des Obergerichtshofes und der Bezirksgerichte hinterlegen. Ueber jede Hinterlegung wird Protokoll errichtet.

Art. 4. Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 17. Juni 1930

Der General-Direktor der Justiz und des Innern,
Norb. Dumont.

Der General-Direktor der Finanzen,
P. Dupong.

Bekanntmachung. — Ausübung der Fischerei in den Grenzgewässern.

In Ausführung des Artikels 7 des Beschlusses des Unterzeichneten vom 30. Januar 1930 („Memorial“ von 1930, Nr. 6, Seite 70), wird an durch zur Kenntnis gebracht, daß eine mit diesem Beschluß gleichlautende Polizeiverordnung der Regierung zu Trier vom 27. Mai 1930 am 31. Mai 1930 in Nr. 22 des „Amtsblatt der Preussischen Regierung zu Trier“ veröffentlicht worden ist.

Luxemburg, den 16. Juni 1930.

Der General-Direktor
der Justiz und des Innern,
Norb. Dumont.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,
Jos. Bech.

Cantons et communes	Montant de la dépense	Subside de 60 %	Taux des impositions communales	Indemnités fictives	Subsides à raison des im- positions commu- nales	Total des colonnes 3 et 6
1	2	3	4	5	6	7
Ville de Luxembourg.....	82.380 00	49.428 00	130	107.094 00	15.925 85	65.353 85
<i>Canton de Capellen.</i>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage	2.060 00	1.236 00	40	824 00	122 53	1.358 53
Hautcharage	2.520 00	1.512 00	40	1.008 00	149 90	1.661 90
Linger.....	588 00	352 80	50	294 00	43 72	396 52
<i>Clemency.</i>						
Clemency	912 00	547 20	10	91 20	13 56	560 76
Fingig.....	588 00	352 80	20	117 60	17 49	370 29
<i>Dippach.</i>						
Bettange	462 00	277 20	50	231 00	34 35	311 55
Dippach	1.274 00	764 40	20	254 80	37 89	802 29
Schouweiler	784 00	470 40	30	235 20	34 98	505 38
Garnich.....	1.582 00	949 20	80	1.265 60	188 20	1.137 40
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen	4.590 00	2.754 00	75	3.442 50	511 93	3.265 93
Hobscheid.....	3.300 00	1.980 00	75	2.475 00	368 05	2.348 05
<i>Kehlen.</i>						
Kehlen	1.596 00	957 60	90	1.436 40	213 60	1.171 20
Keispelt-Meispelt.....	1.575 00	945 00	30	472 50	70 27	1.015 27
Nospelt.....	1.610 00	966 00	120	1.932 00	287 30	1.253 30
<i>Kœrich.</i>						
Gœblange.....	1.542 00	925 20	30	462 60	68 79	993 99
Kœrich	4.608 00	2.764 80	40	1.843 20	274 10	3.038 90
Kopstal.....	1.596 00	957 60	20	319 20	47 46	1.005 06
<i>Mamer.</i>						
Cap	400 00	240 00	80	320 00	47 59	287 59
Holzem.....	1.768 00	1.060 80	110	1.944 80	289 20	1.350 00
Mamer	6.370 00	3.822 00	70	4.459 00	663 10	4.485 10
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch.....	1.417 00	850 20	250	3.542 50	526 80	1.377 00
Roodt	633 00	379 80	120	759 60	112 95	492 75
Septfontaines	777 00	466 20	150	1.165 50	173 32	639 52

<i>Steinfort.</i>						
Kleinbellingen	540 00	324 00	75	405 00	60 23	384 23
Hagen.....	513 00	307 80	100	513 00	76 29	384 09
Steinfort	4.244 00	2.546 40	100	4.244 00	631 12	3.177 52
Canton d'Esch-s.-Alz.						
<i>Bettembourg.</i>						
Bettembourg	9.820 00	5.892 00	130	12.766 00	1.898 42	7.790 42
Huncherange.....	2.280 00	1.368 00	190	4.332 00	644 20	2.012 20
<i>Differdange.</i>						
Differdange	11.260 00	6.756 00	120	13.512 00	2.009 36	8.765 36
Lasauvage	3.500 00	2.100 00	165	5.775 00	858 80	2.958 80
Niedercorn.....	7.080 00	4.248 00	120	8.496 00	1.263 43	5.511 43
Obercorn	7.000 00	4.200 00	120	8.400 00	1.249 15	5.449 15
<i>Dudelange</i>	13.780 00	8.268 00	120	16.536 00	2.459 05	10.727 05
<i>Esch-s.-Alz</i>	39.080 00	23.448 00	125	48.850 00	7.264 45	30.712 45
<i>Frisange.</i>						
Aspelt.....	2.320 00	1.392 00	180	4.176 00	621 00	2.013 00
Frisange	3.100 00	1.860 00	160	4.960 00	737 60	2.597 60
Hellange	3.170 00	1.902 00	150	4.755 00	707 12	2.609 12
<i>Kayl.</i>						
Kayl	5.480 00	3.288 00	110	6.028 00	896 42	4.184 42
Tetange	5.325 00	3.195 00	110	5.857 50	871 06	4.066 06
<i>Leudelange</i>	1.596 00	957 60	—	—	—	957 60
<i>Mondercange.</i>						
Bergem.....	1.365 00	819 00	150	2.047 50	304 48	1.123 48
Mondercange	1.575 00	945 00	80	1.260 00	187 37	1.132 37
Pontpierre	588 00	352 80	150	882 00	131 16	483 96
<i>Petange.</i>						
Lamadelaine.....	2.260 00	1.356 00	100	2.260 00	336 08	1.692 08
Petange	3.380 00	2.028 00	110	3.718 00	552 90	2.580 90
Rodange.....	5.860 00	3.516 00	100	5.860 00	871 43	4.387 43
<i>Reckange</i>	1.524 00	914 40	150	2.286 00	339 95	1.254 35
<i>Roeser.</i>						
Bivange.....	1.112 00	667 20	60	667 20	99 22	766 42
Peppange	588 00	352 80	60	352 80	52 46	405 26
Roeser	1.148 00	688 80	40 ¹	459 20	68 29	757 09

<i>Rumelange</i>	6.330 00	3.798 00	100	6.330 00	941 33	4.739 33
<i>Sanem.</i>						
Belvaux	2.250 00	1.350 00	170	3.825 00	568 81	1.918 81
Sanem	2.280 00	1.368 00	280	6.384 00	912 00	2.280 00
Solœuvre.....	2.280 00	1.368 00	180	4.104 00	610 30	1.978 30
<i>Schifflange</i>	11.700 00	7.020 00	100	11.700 00	1.739 90	8.759 90
<i>Canton de Luxembourg.</i>						
<i>Bertrange</i>	4.120 00	2.472 00	40	1.648 00	245 07	2.717 07
<i>Contern.</i>						
Contern	596 00	357 60	60	357 60	53 18	410 78
Moutfort-Medingen	1.666 00	999 60	30	499 80	74 32	1.073 92
Oetrange	596 00	357 60	120	715 20	106 35	463 95
<i>Hesperange.</i>						
Hesperange	2.300 00	1.380 00	60	1.380 00	205 22	1.585 22
Itzig.....	2.300 00	1.380 00	40	920 00	136 81	1.516 81
<i>Niederanven.</i>						
Ernster.....	462 00	277 20	130	600 60	89 31	366 51
Niederanven	819 00	491 40	140	1.146 60	170 50	661 90
Oberanven	2.638 00	1.582 80	110	2.901 80	431 53	2.014 33
Senningen	819 00	491 40	90	737 10	109 61	601 01
<i>Sandweiler</i>	2.990 00	1.794 00	30	897 00	133 39	1.027 39
<i>Schuttrange.</i>						
Munsbach	1.080 00	648 00	100	1.080 00	160 60	808 60
Schuttrange.....	3.520 00	2.112 00	100	3.520 00	523 45	2.635 45
<i>Steinsel.</i>						
Heisdorf	1.260 00	756 00	40	504 00	74 95	830 95
Steinsel	3.138 00	1.882 80	25	784 50	116 67	1.999 47
<i>Strassen</i>	3.400 00	2.040 00	80	2.720 00	404 49	2.444 49
<i>Walferdange</i>	3.434 00	2.060 40	100	3.434 00	510 67	2.571 07
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
Hassel.....	1.080 00	648 00	40	432 00	64 25	712 25
Syren.....	630 00	378 00	150	945 00	140 53	518 53
Weiler.....	1.100 00	660 00	150	1.650 00	245 37	905 37
<i>Canton de Mersch.</i>						
<i>Berg</i>	784 00	470 40	50	392 00	58 29	528 69

<i>Bissen</i>	3.490 00	2.094 00	40	1.396 00	207 60	2.301 60
<i>Bœvange.</i>						
Brouch	1.110 00	666 00	70	777 00	115 55	781 55
<i>Fischbach</i>	546 00	327 60	—	—	—	327 60
<i>Heffingen.</i>						
Reuland	357 00	214 20	160	571 20	84 94	299 14
<i>Larochette.</i>						
Ernzen	672 00	403 20	130	873 60	129 91	533 11
Larochette	2.310 00	1.386 00	130	3.003 00	446 57	1.832 57
<i>Lintgen</i>	1.554 00	932 40	30	466 20	69 33	1.001 73
<i>Lorentzweiler.</i>						
Blaschette.....	1.460 00	876 00	150	2.190 00	325 67	1.201 67
Bofferdange.....	1.019 00	611 40	70	713 30	106 07	717 47
Hunsdorf	520 00	312 00	80	416 00	61 86	373 86
Lorentzweiler	1.040 00	624 00	100	1.040 00	154 65	778 65
<i>Mersch.</i>						
Beringen	588 00	352 80	20	117 60	17 50	370 30
Mœsdorf	1.053 00	631 80	20	210 60	31 32	663 12
Mersch.....	2.052 00	1.231 20	20	410 40	61 03	1.292 23
Pettingen	1.026 00	615 60	100	1.026 00	152 57	768 17
<i>Tuntingen.</i>						
Hollenfels	1.596 00	957 60	100	1.596 00	237 34	1194 94
Tuntingen	770 00	462 00	60	462 00	68 70	530 70
Canton de Clervaux.						
<i>Asselborn.</i>						
Asselborn	1.620 50	972 30	260	4.213 30	626 55	1.598 85
Boxhorn.....	2.651 00	1.590 60	320	8.483 20	1.060 40	2.651 00
Rumlange	1.288 00	772 80	310	3.992 80	515 20	1.288 00
Stockem.....	462 00	277 20	360	1.663 20	184 80	462 00
<i>Bœvange.</i>						
Bœvange	1.350 75	810 45	140	1.891 05	281 22	1.091 67
Donnange	1.603 00	961 80	420	6.732 60	641 20	1.603 00
Hamiville.....	357 00	214 20	290	1.035 30	142 80	357 00
Lullange.....	357 00	214 20	150	535 50	79 63	293 83
Troine	1.617 00	970 20	300	4.851 00	646 80	1.617 00

<i>Clervaux.</i>						
Clervaux	1.554 00	932 40	175	2.719 50	404 41	1.336 81
Eselborn	357 00	214 20	150	535 50	79 63	293 83
Weicherdange	357 00	214 20	260	928 20	138 03	352 23
<i>Consthum.</i>						
Consthum	823 50	494 10	170	1.399 95	208 18	702 28
Holsthum	1.043 00	625 80	150	1.564 50	232 65	858 45
<i>Hachiville.</i>						
Hachiville	1.064 50	638 70	200	2.129 00	316 60	955 30
Hoffelt	297 00	178 20	250	742 50	110 42	288 62
<i>Heinerscheid.</i>						
Fischbach	646 00	387 60	230	1.485 80	220 95	608 55
Heinerscheid	1.830 00	1.098 00	360	6.588 00	732 00	1.830 00
Hupperdange	2.280 00	1.368 00	310	7.068 00	912 00	2.280 00
Lieler	542 00	325 20	310	1.680 20	216 80	542 00
<i>Hosingen.</i>						
Hosingen.....	4.440 00	2.664 00	150	6.660 00	990 40	3.654 40
Bockoltz.....	462 00	277 20	340	1.570 80	184 80	462 00
Eisenbach	546 00	327 60	300	1.638 00	218 40	546 00
Rodershausen.....	1.632 00	979 20	250	4.080 00	606 73	1.585 93
Walhausen.....	1.899 00	1.139 40	250	4.747 50	706 00	1.845 40
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt	357 00	214 20	270	963 90	142 80	357 00
Marnach.....	1.061 25	636 75	300	3.183 75	424 50	1.061 25
Munshausen.....	357 00	214 20	300	1.071 00	142 80	357 00
Roder	567 00	340 20	300	1.701 00	226 80	567 00
<i>Troisvierges.</i>						
Basbellain	462 00	277 20	230	1.062 60	158 02	435 22
Biwisch	462 00	277 20	230	1.062 60	158 02	435 22
Hautbellain	462 00	277 20	120	554 40	82 44	359 64
Huldange	660 00	396 00	160	1.056 00	157 03	553 03
Troisvierges	969 00	581 00	160	1.550 40	230 55	811 95
Wilwerdange	690 00	414 00	200	1.380 00	205 22	619 22
<i>Weiswampach.</i>						
Beiler.....	420 00	252 00	360	1.512 00	168 00	420 00
Binsfeld.....	1.110 00	666 00	310	3.441 00	444 00	1.110 00
Holler	504 00	302 40	330	1.663 20	201 60	504 00
Leithum	342 00	205 20	400	1.368 00	136 80	342 00
Weiswampach	4.660 00	2.796 00	210	9.786 00	1.455 27	4.251 27

Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf.....	777 00	466 20	—	—	—	466 20
Brandenbourg	819 00	491 40	250	2.047 50	304 48	795 88
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf	1.577 00	946 20	80	1.261 60	187 61	1.133 81
Gilsdorf	1.596 00	957 60	70	1.117 20	166 14	1.123 74
Mœstroff	420 00	252 00	110	462 00	68 70	320 70
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid.....	798 00	478 80	260	2.074 80	308 54	787 34
Lipperscheid.....	798 00	478 80	300	2.394 00	319 20	798 00
Michelau	1.260 00	756 00	270	3.402 00	504 00	1.260 00
Welscheid	462 00	277 20	260	1.201 20	178 63	455 83
<i>Diekirch</i>	10.200 00	6.120 00	80	8.160 00	1.213 46	7.333 46
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf	630 00	378 00	170	1.071 00	159 27	537 27
Ermsdorf	420 00	252 00	120	504 00	74 95	326 95
Stegen	630 00	378 00	—	—	—	378 00
<i>Ettelbruck</i>	6.000 00	3.600 00	60	3.600 00	535 35	4.135 35
<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen	1.218 00	730 80	230	2.801 40	416 60	1.147 40
Oberfeulen	987 00	592 20	110	1.085 70	161 45	753 65
<i>Hoscheid</i>	2.170 50	1.302 30	210	4.558 05	677 82	1.980 12
<i>Medernach</i>	2.854 00	1.712 40	40	1.141 60	169 76	1.882 16
<i>Mertzig</i>	2.680 00	1.608 00	150	4.020 00	597 81	2.205 81
<i>Reisdorf</i>	3.396 00	2.037 60	20	679 20	101 00	2.138 60
<i>Schieren</i>	2.996 00	1.797 60	20	599 20	89 10	1.886 70
Canton de Redange.						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf.....	2.954 00	1.772 40	300	8.862 00	1.181 60	2.954 00
Bilsdorf	504 00	302 40	320	1.612 80	201 60	504 00
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich.....	1.659 00	995 40	250	4.147 50	616 77	1.612 17
Elvange.....	1.617 00	970 20	150	2.425 50	360 70	1.330 90
Nœrdange	588 00	352 80	140	823 20	122 42	475 22
Oberpallen	462 00	277 20	200	924 00	137 40	414 60

<i>Bettborn.</i>						
Bettborn	1.596 00	957 60	190	3.032 40	450 95	1.408 55
Reimberg	420 00	252 00	40	168 00	24 98	276 98
<i>Ell.</i>						
Ell.....	1.026 00	615 60	130	1.333 80	198 35	813 95
Colpach	462 00	277 20	70	323 40	48 10	325 30
Roodt	462 00	277 20	150	693 00	103 05	380 25
<i>Folschette.</i>						
Folschette	1.512 00	907 20	200	3.024 00	449 79	1.356 90
Rambrouch	1.617 00	970 00	200	3.234 00	480 92	1.451 12
<i>Grosbous.</i>						
Dellen.....	462 00	277 20	320	1.478 40	184 80	462 00
<i>Perlé.</i>						
Holtz	546 00	327 60	120	655 20	97 43	425 03
Perlé	2.750 00	1.650 00	110	3.025 00	449 85	2.099 85
<i>Redange.</i>						
Lannen.....	1.497 00	898 20	200	2.994 00	445 23	1.343 43
Nagem.....	1.416 00	849 60	160	2.265 60	336 92	1.186 52
Niederpallen	504 00	302 40	170	856 80	127 41	429 81
Redange.....	3.200 00	1.920 00	110	3.520 00	523 46	2.443 46
Ospem.....	936 00	561 60	200	1.872 00	278 38	839 98
<i>Saeul</i>	3.231 00	1.938 60	20	646 20	96 10	2.034 70
<i>Useldange.</i>						
Rippweiler	504 00	302 40	170	856 80	127 41	429 81
Useldange	1.817 00	1.090 20	100	1.817 00	270 20	1.360 40
<i>Vichten</i>	2.190 00	1.314 00	160	3.504 00	521 07	1.835 07
<i>Wahl.</i>						
Buschrodt	1.437 00	862 20	210	3.017 70	448 75	1.310 95
Heispelt	798 00	478 80	180	1.436 40	213 60	692 40
Kuborn	1.015 50	609 30	180	1.827 90	271 83	881 13
Rindschleiden	987 00	592 20	200	1.974 00	293 57	885 77
Wahl	798 00	478 80	250	1.995 00	296 67	775 47
Canton de Wiltz.						
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden	959 00	575 40	210	2.013 90	299 49	874 89
Boulaide.....	2.198 00	1.318 80	210	4.615 80	686 41	2.005 21
Surré	1.169 00	701 40	190	2.221 10	330 30	1.031 70

<i>Esch-s.-Säre</i>	1.036 00	621 60	170	1.761 20	261 90	883 50
<i>Eschweiler</i>	336 00	201 60	190	638 40	94 95	296 55
<i>Göesdorf.</i>						
Dahl	1.407 00	844 20	480	6.753 60	562 80	1.407 00
Göesdorf	1.281 00	768 60	460	5.892 60	512 40	1.281 00
Nocher	462 00	277 20	460	2.125 20	184 80	462 00
<i>Hartange.</i>						
Hartange	2.423 00	1.453 80	160	3.876 80	576 50	2.030 30
Tarchamps	1.800 00	1.080 00	300	5.400 00	720 00	1.800 00
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid	1.596 00	957 60	280	4.468 80	638 40	1.596 00
Eschdorf	1.575 00	945 00	340	5.355 00	630 00	1.575 00
Merscheid	462 00	277 20	360	1.663 20	184 80	462 00
Tadler-Ringel	462 00	277 20	390	1.801 80	184 80	462 00
<i>Kautenbach.</i>						
Kautenbach	462 00	277 20	240	1.108 80	164 89	442 09
Merkoltz	462 00	277 20	360	1.663 20	184 80	462 00
<i>Mecher...</i>						
Bavigne	420 00	252 00	120	504 00	74 95	326 95
Kaundorf	420 00	252 00	180	756 00	112 42	364 42
Liefrange	504 00	302 40	200	1.008 00	149 90	452 30
Nothum	504 00	302 40	180	907 20	134 90	437 30
<i>Neunhausen.</i>						
Insenborn-Lulizhausen	2.076 00	1.245 60	260	5.397 60	802 67	2.048 27
Neunhausen	420 00	252 00	150	630 00	93 69	345 69
<i>Oberwampach.</i>						
Allerborn	1.170 00	702 00	150	1.755 00	260 98	962 98
Brachtenbach	1.497 00	898 20	150	2.245 50	333 93	1.232 13
Derenbach	1.170 00	702 00	180	2.106 00	313 18	1.015 18
Niederwampach	1.140 00	684 00	190	2.166 00	322 10	1.006 10
Oberwampach	1.555 50	933 30	230	3.577 65	532 03	1.465 33
<i>Wiltz</i>	4.260 00	2.556 00	150	6.390 00	950 25	3.506 25
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Enscherange	3.346 00	2.007 60	190	6.357 40	945 40	2.953 00
Pintsch	504 00	302 40	240	1.209 60	179 88	482 28
Wilwerwiltz	588 00	352 80	160	940 80	139 90	492 70

<i>Winseher.</i>						
Berié.....	630 00	378 00	150	945 00	140 53	518 53
Doncois	1.414 00	848 40	210	2.969 40	441 58	1.289 98
Winseler.....	630 00	378 00	160	1.008 00	149 90	527 90
Canton de Vianden.						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel	861 00	516 60	150	1.291 50	192 05	708 65
Fouhren	1.644 50	986 70	150	2.466 75	366 83	1.353 53
<i>Putscheid.</i>						
Bivels	1.239 00	743 40	240	2.973 60	442 20	1.185 60
Merscheid.....	462 00	277 20	260	1.201 20	178 63	455 83
Stolzembourg	462 00	277 20	200	924 00	137 40	414 60
<i>Vianden</i>	3.730 00	2.238 00	110	4.103 00	610 15	2.848 15
Canton d'Echternäch.						
<i>Beaufort</i>	4.120 00	2.472 00	50	2.060 00	306 34	2.778 34
<i>Bech.</i>						
Altrier-Hersberg	441 00	264 60	20	88 20	13 12	277 72
Bech	1.582 00	949 20	10	158 20	23 53	972 73
Hemsthal-Zittig	1.962 00	1.177 20	60	1.177 20	175 06	1.352 26
<i>Berdorf.</i>						
Berdorf.....	1.638 00	982 80	—	—	—	982 80
Bollendorf.....	462 00	277 20	60	277 20	41 22	318 42
<i>Consdorf.</i>						
Breidweiler	462 00	277 20	—	—	—	277 20
Consdorf	3.046 00	1.827 60	40	1.218 40	181 19	2.008 79
Scheidgen	1.706 00	1.023 60	60	1.023 60	152 22	1.175 82
<i>Echternäch</i>	4.600 00	2.760 00	110	5.060 00	752 46	3.512 46
<i>Mompach.</i>						
Born	1.776 00	1.065 60	130	2.308 80	343 35	1.408 95
Herborn	1.295 00	777 00	—	—	—	777 00
Mærsdorf	357 00	214 20	130	464 10	69 01	283 21
<i>Rosport.</i>						
Dickweiler	630 00	378 00	90	567 00	84 32	462 32
Osweller	1.568 00	940 80	100	1.568 00	233 18	1.173 98
Rosport	1.624 00	974 40	110	1.786 40	265 65	1.240 05
Steinheim	630 00	378 00	110	693 00	103 05	481 05

<i>Waldbillig.</i>						
Christnach	777 00	466 20	110	854 70	127 10	593 30
Haller	357 00	214 20	90	321 30	47 78	261 98
Waldbillig	798 00	478 80	130	1.037 40	154 27	633 07
Canton de Grevenmacher.						
<i>Betzdorf.</i>						
Mensdorf	777 00	466 20	70	543 90	80 88	547 08
Olingen.....	462 00	277 20	40	184 80	27 48	304 68
Roodt	1.321 00	792 60	60	792 60	117 87	910 47
<i>Biver.</i>						
Biver-Wecker gare	2.784 50	1.670 70	20	556 90	82 81	1.753 61
<i>Flaxweiler.</i>						
Beyern	2.276 00	1.365 60	60	1.365 60	203 08	1.568 68
Flaxweiler.....	936 00	561 60	—	—	—	561 60
Gostingen	1.224 00	734 40	20	244 80	36 40	770 80
<i>Grevenmacher</i>	7.280 00	4.368 00	100	7.280 00	1.082 60	5.450 60
<i>Junglinster.</i>						
Bourglinster	2.250 00	1.350 00	260	5.850 00	869 95	2.219 95
Eisenborn	462 00	277 20	—	—	—	277 20
Godbrange.....	462 00	277 20	210	970 20	144 28	421 48
Junglinster	1.080 00	648 00	230	2.484 00	369 39	1.017 39
<i>Manternach.</i>						
Berbourg.....	1.561 00	936 60	70	1.092 70	162 49	1.099 09
Lellig	357 00	214 20	40	142 80	21 24	235 44
Manternach	1.134 00	680 40	50	567 00	84 32	764 72
<i>Mertert.</i>						
Mertert.....	4.470 00	2.682 00	100	4.470 00	664 73	3.346 73
Wasserbillig.....	4.470 00	2.682 00	100	4.470 00	664 73	3.346 73
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler.....	1.668 00	1.000 80	40	667 20	99 22	1.400 02
Eschweiler	1.160 00	696 00	—	—	—	696 00
Gonderange	462 00	277 20	160	739 20	109 92	387 12
<i>Wormeldange.</i>						
Ehnen.....	756 00	453 60	40	302 40	44 97	498 57
Wormeldange	4.284 00	2.570 40	80	3.427 30	509 65	3.080 05
Canton de Remich.						
<i>Bous.</i>						
Bous	1.547 00	928 20	110	1.791 70	253 05	1.181 25
Erpeldange	1.127 00	676 20	50	563 50	83 80	760 00

<i>Bunmerange.</i>						
Bunmerange	630 00	378 00	140	882 00	131 16	509 16
Elvange	1.422 00	853 20	30	426 60	63 44	916 64
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim	1.638 00	982 80	30	491 40	73 08	1.055 88
" " " " " "	500 00	357 60	50	298 00	44 31	401 91
<i>Canach.</i>						
Canach	1.533 00	919 80	30	459 90	68 39	988 19
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altwies	1.140 00	684 00	120	1.368 00	203 43	887 43
Ellang	462 00	277 20	50	231 00	34 35	311 55
Mondorf-les-Bains	1.110 00	666 00	80	888 00	132 05	798 05
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen	4.550 00	2.730 00	70	3.185 00	473 64	3.203 64
Schengen	2.200 00	1.320 00	60	1.320 00	196 30	1.516 30
Wintrange	546 00	327 60	40	218 40	32 48	360 08
<i>Remich.</i>	2.800 00	1.680 00	160	4.480 00	666 22	2.346 22
<i>Stadtbredimus.</i>						
Greiveldange	1.554 00	932 40	70	1.087 80	161 76	1.094 16
Stadtbredimus	798 00	478 80	30	239 40	35 60	514 40
<i>Waldbredimus.</i>						
Trintange	912 00	547 20	60	912 00	135 62	682 82
Waldbredimus	462 00	277 20	160	739 20	109 92	387 12
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher	1.140 00	684 00	70	798 00	118 67	802 67
Schwebsring n.	525 00	315 00	180	945 00	140 53	455 53
Wellenstein	1.140 00	684 00	90	1.026 00	152 58	836 58

Avis. — Association syndicale. — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 16 au 30 juin 1930, dans la commune de Rosport, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de deux chemins d'exploitation aux lieux dits : « In den Leienfelder », « Im Wiesenfeld » à Hinkel.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Rosport, à partir du 16 juin 1930.

M. J.-B. Weydert, membre de la Chambre d'agriculture à Osweiler, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 30 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole à Hinkel. — 15 juin 1930.

Avis. — Laiteries coopératives. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Consdorf a déposé au secrétariat communal de Consdorf l'un des doubles dûment enregistrés des statuts nouvellement adoptés par l'assemblée générale du 20 octobre 1929. — 18 juin 1930.

Avis. — Postes et Télégraphes. — Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes, est établie dans la localité de Gras.

Cette agence est ouverte pour les services télégraphique et téléphonique aux mêmes heures que le bureau préposé de Kleinbettingen. — 11 juin 1930.

Avis. — Téléphones. — L'échange des communications téléphoniques est admis entre le Luxembourg et les pays suivants :

A. Régime européen.

1° Espagne.

a) première zone comprenant la province de Gérone.

Taxe : francs-or 9,00.

b) deuxième zone comprenant les provinces de : Alava, Barcelona, Burgos, Huesca, Lerida, Logrono, Navarra, Palencia, Santander, Soria, Tarragona, Viscaya et Saragoza.

Taxe : francs-or 10,50.

c) troisième zone comprenant les provinces de : Avila, Castellon, Coruna, Cuenca, Guadalajara, Léon, Lugo, Madrid, Orense, Oviedo, Pontevedra, Salamanca, Segovia, Teruel, Valencia, Valladolid et Zamora.

Taxe : francs-or 13,50.

d) quatrième zone comprenant les provinces de : Albacete, Alicante, Badajoz, Caceres, Ciudad Real, Murcia et Toledo.

Taxe : francs-or 15,50.

e) cinquième zone comprenant les provinces de : Almeria, Cadiz, Cordoba, Granada, Huelva, Jaen, Malaga, Sevilla.

Taxe : francs-or 17,50.

2° Gibraltar.

Taxe : francs-or 17,90.

3° Irlande, Etat libre.

Taxe : francs-or 15,00.

4° Italie.

a) première zone comprenant les régions de : Lombardie, Venezia, Tridantina.

Taxe : francs-or 6,60.

b) deuxième zone comprenant les régions de : Piemonte, Liguria, Venezia, Euganea (Veneto), Emilia.

Taxe : francs-or 8,10.

c) troisième zone comprenant les régions de : Toscana, Umbria, Marche, Venezia, Giulia.

Taxe : francs-or 9,60.

d) quatrième zone comprenant les régions de : Lazio, Abruzzi, Campania, Basilicata, Puglie.

Taxe : francs-or 11,10.

e) cinquième zone comprenant les régions non énumérées ci-dessus.

Taxe : francs-or 14,10.

5° Lithuanie.

Taxe : francs-or 10,45.

6° Portugal.

Taxe : francs-or 17,50.

7° Vatican (Cité du).

Taxe : francs-or 12,10.

B. Régime extra-européen.

1^o Australie.

Villes de Brisbane (Queensland), Melbourne et Sidney.

Taxe : £ 6,12.

Taxe de l'avis d'appel : £ 0,16.

2^o Brésil.

Ville de Rio de Janeiro.

Taxe : francs-or 155,50.

3^o Protectorat espagnol au Maroc.

Ville de Ceuta.

Taxe : francs-or 28,10.

Les taxes sont fixées par unité de trois minutes d'une communication ordinaire. Le taux de perception des taxes en monnaie luxembourgeoise est fixé périodiquement par l'administration des postes et des télégraphes.

Avis. — Associations syndicales. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « In der Schamp » à Neunhausen, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Neunhausen. — 12 juin 1930.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} au 31 mai 1930.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Fièvre typhoïde.	Fièvre paratyphoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.	Dysenterie.	Encéphalite léthargique.	Tuberculose Décès.
1	Capellen.	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—
2	Esch-s.-Alzette.	2	—	4	—	17	—	—	—	—	—	11
3	Mersch.	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
4	Diekirch.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Redange-s.-A.	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1
6	Echternach.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Grevenmacher.	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
	Totaux.....	3	—	8	2	19	—	—	1	—	—	13